

# 立法會 *Legislative Council*

立法會CB(2)2042/06-07(01)號文件

檔 號：CB2/PL/HA

民政事務委員會  
2007年6月8日舉行的會議

立法會秘書處擬備的文件

為研究保護文物建築的經驗而  
進行海外職務訪問的建議

## 目的

本文件旨在請委員考慮民政事務委員會("事務委員會")為研究保護文物建築的經驗而進行海外職務訪問的建議。

## 背景

2. 事務委員會曾在2007年3月9日及4月20日舉行兩次會議，討論文物建築保護政策檢討的進展。委員普遍關注到，具有獨特文物價值的建築物或地點，尤其是那些已納入重建項目行列的建築物或地點，可能會在步伐急速的重建工作中受損，或甚至遭受破壞。

3. 在2007年5月11日的會議上，委員原則上同意事務委員會應在夏季休會期間進行職務訪問，研究外地在重建過程中保護文物建築的經驗。

## 建議進行的訪問

### 外訪目的

4. 建議進行是次職務訪問的目的，是讓委員掌握與外地保護文物建築的經驗有關的第一手資料，以便委員更能就政府或有關各方進行涉及具文物價值的建築物或地點的重建或保育項目提供意見，以及監察該等項目的推行情況。是次職務訪問的擬議範圍如下：

- (a) 獲取第一手資料，以了解在重建過程中特為保存文物建築而制訂的策略及保護措施；

- (b) 研究把歷史建築或地點改作現代用途，以及將歷史建築或地點與新式建築結合的經驗；及
- (c) 與參與文物建築保護工作的有關各方交換意見。

#### 擬議外訪日期

5. 考慮到飛機的航行時間，以及與有關各方交換意見所需的時間，謹此建議擬議訪問活動為期7天，暫定由2007年9月9日至9月15日。視乎委員決定是否進行該次擬議訪問，秘書處會與有關的總領事館及經濟貿易辦事處聯絡，以定出進行訪問的最佳時間。

6. 謹請委員注意，研究有關減貧事宜小組委員會已定於2007年9月16日至9月22日到訪英國及西班牙，研究該兩個國家發展社會企業的經驗。另一方面，人力事務委員會已定於2007年9月23日至9月29日到訪英國及法國，以了解兩國推行法定最低工資的經驗。

#### 擬議外訪地點

7. 規劃地政及工程事務委員會曾在2002年9月4日至9月13日到訪新加坡、柏林和倫敦，研究該等城市在保護文物古蹟方面的經驗。

8. 由於時間緊迫，謹此建議事務委員會在為期7天的外訪活動中到兩個城市進行考察。現提出下列方案，供委員考慮：

方案1 —— 前往雅典及羅馬；或

方案2 —— 前往雅典及慕尼黑。

9. 為協助委員決定往何處考察，立法會秘書處資料研究及圖書館服務部已應要求，就雅典、羅馬和慕尼黑三地的文物保護進行了一項初步研究。**附錄I及II**載有資料便覽，分別提供雅典及羅馬在保護文物建築方面的基本資料。至於慕尼黑，現時並無這方面的資料。

10. 秘書處擬備了上述兩個方案所涉費用的粗略預算，有關資料載於**附錄III**。

#### 訪問團的成員人數和組合

11. 按照一般指引，事務委員會的委員可優先參加所屬事務委員會進行的訪問活動，而訪問團人數不應太多，以免在後勤安排方面造成困難。不屬某個事務委員會委員的議員在取得該事務委員會的同意後，可參加該事務委員會的訪問活動。

## 訪問活動的開支撥款及擬議預算

12. 根據立法會行政管理委員會通過的安排，每名議員均獲開立一個數額為55,000元的海外職務訪問帳目，以便他們參加由立法會轄下委員會舉辦往香港以外地方進行的訪問活動。帳目款項是供議員在其4年任期內使用。如4年任期內的有關開支超出可用結餘，差額須由議員自行承擔。

### **徵詢意見**

13. 謹請委員考慮：

- (a) 上文第4段所載的擬議研究範圍；
- (b) 上文第5段建議的暫定外訪日期；
- (c) 應採納上文第8段所載哪一個方案；及
- (d) 應否邀請非委員的議員參加建議進行的職務訪問。

14. 視乎委員是否同意進行該次海外職務訪問，秘書處會展開籌備工作，並會按照《內務守則》第22(v)條，就事務委員會進行訪問一事徵求內務委員會批准。

立法會秘書處  
議會事務部2  
2007年6月6日

## 資料便覽

### 羅馬的文物保護

#### 1. 引言

1.1 民政事務委員會正考慮進行海外職務訪問，考察雅典和羅馬兩地所作的文物保護。因此，資料研究及圖書館服務部擬備了兩份資料便覽，分別提供雅典和羅馬在保護文物方面的一些基本資料。本資料便覽載述有關在羅馬保護文物的情況。

#### 2. 羅馬市的背景資料

地理環境	<ul style="list-style-type: none"> <li>羅馬是意大利的首都，面積1 285平方公里。</li> <li>羅馬位於拉齊奧區(Lazio)，是意大利人口最多的城市，市內人口約270萬。</li> <li>羅馬市內的梵蒂岡城國(the State of the Vatican City)，是羅馬教廷(Holy See)<sup>(1)</sup>的主權領土，也是全球最小的國家。整個梵蒂岡城在1984年獲登錄為世界文化遺產。</li> </ul>
建築	<ul style="list-style-type: none"> <li>羅馬有2 500多年歷史，是世界上最古老的城市之一。當地保存了豐富的歷史文物和古蹟，當中有古羅馬遺蹟，亦有1920至1940年代興建具有法西斯風格的建築。</li> <li>著名的考古遺址和古蹟包括：奧雷利亞諾城牆(the Aurelian Wall)、聖格萊孟大教堂(the Basilica di San Clemente)、聖母大教堂(the Basilica di Santa Maria Maggiore)、城牆外的聖保祿大教堂(the Basilica of Saint Paul Outside the Walls)、卡拉卡拉大浴場(the Baths of Caracalla)、聖天使堡(the Castel Sant'Angelo)、卡匹托爾山(the Capitoline Hill)、古羅馬鬥獸場(the Colosseum)、銀塔廣場(the Largo di Torre Argentina)、維克多·埃曼紐爾二世紀念堂(the Monument to Vittorio Emanuele II)、巴爾貝利尼宮(the Palazzo Barberini)、意大利文化宮(the Palazzo della Civiltà Italiana)、法爾內塞宮(the Palazzo della Farnesina)、帕拉蒂尼山(the Palatine)、納佛那廣場(the Piazza Navona)、西班牙廣場(the Piazza di Spagna)、古羅馬廣場(the Roman Forum)、台伯河西聖母大教堂(the Santa Maria in Trastevere)、西斯汀教堂(the Sistine Chapel)、聖彼得大教堂(the St. Peter's Basilica)、特萊維噴泉(the Trevi Fountain)，以及波各塞別墅花園(the Villa Borghese)。</li> </ul>
世界文化遺產	<ul style="list-style-type: none"> <li>羅馬城歷史中心(the historic centre of Rome)在1980年獲登錄為世界文化遺產，涵蓋的範圍在1990年擴大至包括位於羅馬歷史中心屬於羅馬教廷的建築物。</li> </ul>

註：(1) "羅馬教廷"("Holy See")一詞主要指羅馬天主教教區，由教區主教(即教宗)掌管，但該詞的涵義已擴大至包括羅馬天主教教會的中央管治組織。

### 3. 體制安排

文化遺產和文化活動部 (The Ministry for Heritage and Cultural Activities)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 意大利建立的文物保護制度，屬地方分權制，地方主管當局(即區、省及市政府)均積極參與文物保護工作。</li> <li>● 在國家層面上，意大利政府於1998年設立文化遺產和文化活動部，負責執行意大利的文化政策，包括保護歷史遺產。</li> </ul>
地方文物管理機構 (Soprintendenze)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 文化遺產和文化活動部透過轄下的地方文物管理機構執行文物保護政策。與文化遺產有關的各個範疇由不同的地方文物管理機構專責處理。</li> <li>● 例如，文物建築管理局(Soprintendenza Architettonica)負責管理及保護具建築藝術價值的建築物和地點，而考古管理局(Soprintendenza Archeologica)則負責處理考古遺址的管理及保護工作。</li> </ul>
拉齊奧地區政府	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 拉齊奧地區政府負責制訂地區文物保護政策，並對拉齊奧區的歷史遺產執行管理職責。</li> <li>● 近期推行的憲制改革，讓地區政府與中央政府同時享有管理歷史遺產及推廣文化活動方面的立法權力。</li> </ul>
羅馬省政府	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 羅馬省政府負責協調省內各市政當局的文化政策，例如向各市政當局批出地區撥款。</li> </ul>
羅馬市政府文化事務署 (The Cultural Department of the Rome Municipality)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 羅馬市政府文化事務署，在文化遺產和文化活動部監管下，負責修復和保養歷史遺產。</li> <li>● 該部門亦舉辦各類不同的文化活動和節目，藉以推廣和支援羅馬的文物保護工作，例如舉辦一年一度的"白夜"("White Nights")活動，在活動期間讓公眾免費參觀文物古蹟。</li> </ul>

#### 4. 法律架構

憲法	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 意大利憲法第9條確立國家在保護和保存國內的自然景觀、歷史文物和藝術遺產的責任。</li> </ul>
第42號立法法令 (Legislative Decree No. 42)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 第42號立法法令《文化及景觀遺產守則》(Code of the Cultural and Landscape Heritage)在2004年獲得通過，成為意大利規管文物保護的主要法例。該法令結合所有與文化及自然遺產有關的意大利法例，並把意大利參與簽訂的相關國際公約的條文納入其中。</li> <li>● 《文化及景觀遺產守則》旨在： <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 確認具有歷史、藝術、考古、建築或景觀價值的資產，以作保護；</li> <li>(b) 訂定規管保護歷史及文物建築遺產的各項措施；</li> <li>(c) 訂明破壞歷史遺產及未經批准而對該等遺產進行工程的罰則；及</li> <li>(d) 提供法律依據，讓文化遺產和文化活動部可向地區主管當局下放更多保護文物的職能。</li> </ul> </li> </ul>
規劃條例	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 地方及地區主管當局通過各項地區規劃條例和市政規例，以保護具有歷史價值的地點和建築物。</li> </ul>
2001年的憲法修改	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2001年的憲法修改，令中央政府與地區政府在文化遺產政策上同時享有立法權力，藉此開放意大利的文物保護制度，使其架構更趨向以聯邦制為本。</li> </ul>

## 5. 文物保護制度

<b>保護範圍</b>	
文化遺產	<ul style="list-style-type: none"> <li>第42號立法法令規管保護意大利文化遺產的事宜，當中包括文化財產和景觀資產。</li> </ul>
文化財產	<ul style="list-style-type: none"> <li>文化財產包括具有藝術、歷史、考古、民族人類學、檔案紀錄或文獻價值的可移動和不可移動的事物，以及任何由法律認定或根據法律為見證文明價值的其他事物。</li> </ul>
景觀資產	<ul style="list-style-type: none"> <li>景觀資產包括呈現當地歷史、文化、自然環境、地理形態及優美風貌等價值的建築和地點，以及任何由法律認定或根據法律成為景觀資產的其他資產。</li> </ul>
<b>歷史遺產的保護</b>	
保護措施	<ul style="list-style-type: none"> <li>對文化遺產採取的主要保護措施包括：列為受保護文物、保養列為受保護文物的建築，以及優先收購。</li> </ul>
列為受保護文物	<ul style="list-style-type: none"> <li>若文化遺產和文化活動部把文化財產列為受保護文物，該文化財產便會受到保護。如要對有關的文化財產進行任何類型的工程，均須地方文物管理機構批准。</li> <li>各省設有委員會，負責決定將哪些景觀資產納入受保護行列。如擬對已納入受保護的景觀資產進行任何工程，必須把擬議工程的詳細資料提交有關的地區主管當局審批。</li> </ul>
保養列為受保護文物的建築	<ul style="list-style-type: none"> <li>文化遺產和文化活動部有權強制對列為受保護文物的建築進行任何必要的工程，並要求有關業權人支付工程所涉及的費用。</li> </ul>
優先收購	<ul style="list-style-type: none"> <li>就列為受保護文物的建築而言，該等建築的業權人如打算出售其物業，必須通知文化遺產和文化活動部其有此打算。文化遺產和文化活動部有權作出優先收購，以一個與準買家出價相同的價錢購入有關的受保護建築。</li> </ul>

## 6. 保護文物所採用的方式

<p>着重保存市內的歷史規劃格局</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>羅馬市中心具歷史性的建築幾乎原封不動地保存下來，該市舊有的規劃格局改動極小。此政策限制了羅馬市的擴張和發展。例如，羅馬的街道狹窄而不規則，非為應付繁忙的交通需要而設，結果造成嚴重的交通擠塞和污染。</li> </ul>
<p>新舊建築並存</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>羅馬市的新舊建築得以並存，新建築大部分位於羅馬市外圍，尤其是在沒有重要古蹟存在的地區。</li> <li>坐落於市外圍的著名當代建築，包括千禧教堂 (the Jubilee Church)、當代藝術及建築中心 (the Contemporary Art and Architecture Centre)，以及音樂演奏廳 (the Auditorium Music Hall)。</li> </ul>
<p>大規模翻修工程</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>羅馬在2000年進行了一項大規模的翻修工程計劃，目的是：             <ol style="list-style-type: none"> <li>修復和擴展藝術、環境、考古、建築及古蹟等各方面的遺產，包括翻修現有的文化區及建立新的文化區；及</li> <li>翻修市內的文物建築。</li> </ol> </li> </ul>
<p>公眾參與文物保護</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>政府透過下列措施，鼓勵公眾參與文物保護：             <ol style="list-style-type: none"> <li>透過網頁、展覽，以及讓公眾免費參觀文物古蹟(例如舉辦"白夜"活動和意大利文化遺產周 (Italian Culture Heritage Week))，進行文物推廣；</li> <li>推行教育活動(例如舉辦有關文物保護的研討會及短期課程)<sup>(2)</sup>；</li> <li>透過參與文物保護推廣的非牟利機構(例如各類協會及基金會)；及</li> <li>發展公私營夥伴合作模式，來管理具有歷史價值的物業和地點。</li> </ol> </li> </ul>

註：(2) 例如，保存和修復文化遺產國際研究中心 (the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Heritage) 定期舉辦有關保護羅馬市內的文物建築的訓練課程。該中心是一個專為保護文化遺產而設的跨政府組織。



## 7. 資助機制

政府資助	<ul style="list-style-type: none"> <li>文化遺產和文化活動部及地方和地區主管當局為保護文物提供的公帑資助。</li> </ul>
彩票基金	<ul style="list-style-type: none"> <li>從國家彩票收入中撥出一個固定比率的金額，用以修復和保存文化財產。</li> </ul>
銀行基金	<ul style="list-style-type: none"> <li>地方儲蓄銀行成立的基金在資助意大利的文化活動方面，擔當重要的角色。</li> </ul>
其他	<ul style="list-style-type: none"> <li>非政府機構與私人協會的籌款和捐助，是另一資金來源。</li> </ul>

## 8. 為保護文物提供的經濟誘因

稅務優惠	<ul style="list-style-type: none"> <li>稅務優惠包括：             <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 列為受保護文物的建築可獲豁免遺產稅；</li> <li>(b) 個人及企業在保護文物方面的所有捐款和贊助金額，均可從應課稅入息中扣除；及</li> <li>(c) 受保護建築的業權人為保養及修復其物業而支付的開支款額，可從其應課稅入息中扣除。</li> </ul> </li> </ul>
利息資助	<ul style="list-style-type: none"> <li>就納入受保護的私人物業而言，業權人若借貸為其物業進行認可的保護工程，政府會提供利息資助。</li> </ul>
政府的財政資助	<ul style="list-style-type: none"> <li>文化遺產和文化活動部可資助業權人為修復及保護其文化財產而支付的費用，資助款額不多於有關費用的一半。</li> </ul>

資料研究及圖書館服務部

2007年6月6日

電話：2869 9695

資料便覽為立法會議員及其轄下委員會而編製，它們並非法律或其他專業意見，亦不應以該等資料便覽作為上述意見。資料便覽的版權由立法會行政管理委員會(下稱"行政管理委員會")所擁有。行政管理委員會准許任何人士複製資料便覽作非商業用途，惟有關複製必須準確及不會對立法會構成負面影響，並須註明出處為立法會秘書處資料研究及圖書館服務部，而且須將一份複製文本送交立法會圖書館備存。

---

## 參考資料

1. Archibugi, F. (2005) *Rome: A New Planning Strategy*. Oxfordshire, Routledge.
2. Council of Europe. (2003) *Tax Incentives for Cultural Heritage Conservation*. Available from: <http://assembly.coe.int/Main.asp?link=/Documents/WorkingDocs/Doc03/EDOC9913.htm> [Accessed 30 May 2007].
3. Council of Europe/ERICarts. (2006) *Compendium of Cultural Policies and Trends in Europe: Italy*. Available from: <http://www.culturalpolicies.net/web/profiles-download.php> [Accessed 30 May 2007].
4. Culturelink Network. (1996) *Cultural Policy in Italy*. Available from: <http://www.culturelink.org/culpol/it.html> [Accessed 30 May 2007].
5. Encyclopedia Britannica Online. (2007) *Italian Roma*.
6. Gianighian, G. (2001) Italy. In: Pickard, R. (ed.) *Policy and Law in Heritage Conservation*. Spon Press.
7. Melloni, E. (2006) *A Trans-national Investigation of Archaeological Site Management and Current Legislation on Archaeological Risk Prevention*. Available from: [http://www.romit.org/it/publicazioni\\_romit/11.pdf](http://www.romit.org/it/publicazioni_romit/11.pdf) [Accessed 30 May 2007].
8. Rizzo, I., & Towse, R. (ed.) (2002) *The Economics of Heritage: A Study in the Political Economy of Culture in Sicily*. Edward Elgar Publishing.
9. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2007a) *Application of the World Heritage Convention by State Parties: Italy*. Available from: <http://whc.unesco.org/archive/periodicreporting/EUR/cycle01/section1/it-summary-en.pdf> [Accessed 30 May 2007].
10. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2007b) *Code of the Cultural and Landscape Heritage*. Available from: [http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL\\_ID=23479&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=-471.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=23479&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=-471.html) [Accessed 30 May 2007].
11. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2007c) *State of Conservation of World Heritage Properties in Europe: Historic Centre of Rome, the Properties of the Holy See Enjoying Extraterritorial Rights and San Paolo Fuori le Mura*. Available from: <http://whc.unesco.org/archive/periodicreporting/EUR/cycle01/section2/91-summary.pdf> [Accessed 29 May 2007].

12. Wikipedia. (2007) *Rome*. Available from: <http://en.wikipedia.org/wiki/Rome> [Accessed 30 May 2007].
13. 裘國偉：《世界文化遺產保護的典範—古城羅馬》，《南平師專學報》，2005年第24卷3期。

## 資料便覽

### 雅典的文物保護

#### 1. 引言

1.1 民政事務委員會正考慮進行海外職務訪問，考察雅典和羅馬兩地所作的文物保護。因此，資料研究及圖書館服務部擬備了兩份資料便覽，分別提供雅典和羅馬在保護文物方面的一些基本資料。本資料便覽載述有關在雅典保護文物的情況。

#### 2. 雅典市的背景資料

地理環境	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 雅典是希臘的首都，也是希臘當地最大的城市，面積412平方公里。</li> <li>● 雅典位於阿提卡行政區(Attica Periphery)<sup>(1)</sup>，是全國人口最稠密的城市。雅典人口超過300萬，約佔希臘總人口三分之一左右。</li> </ul>
建築	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 雅典以雅典娜(Athena)(該市的守護女神)的名字命名，是世界上最古老的城市之一，有關的歷史記載可至少追溯至3 000年以前。雅典保存了大量羅馬帝國與拜占庭(Byzantine)帝國時代的遺蹟，以及仍有少量奧托曼(Ottoman)帝國時代的遺蹟。</li> <li>● 著名的考古遺址和古蹟包括：雅典衛城(the Acropolis)、安哥拉市集(the Agora)、哈德良拱門(the Arch of Hadrian)、列雪格拉得音樂紀念亭(the Monument of Lysicrates)、阿迪庫斯劇場(the Odeon of Herodes Atticus)、阿塔洛斯柱廊(the Stoa of Attalos)、希費德斯神殿(the Temple of Hephaestus)、宙斯神殿(the Temple of Olympian Zeus)，以及戴奧尼索斯劇院(the Theatre of Dionysus)。</li> <li>● 雅典亦有一些現代地標，這些建築物的歷史可追溯至1830年，當時希臘擺脫土耳其奧托曼帝國的統治，取得獨立。在19世紀興建的希臘國會大樓(the Greek Parliament)、國家花園(the National Gardens)，以及雅典的三合一建築群，即雅典大學(the University of Athens)、國家圖書館(the National Library)和雅典學院(the Athens Academy)，都是一些聞名的地標建築。</li> </ul>
世界文化遺產	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 雅典衛城在1987年獲登錄為世界文化遺產。雅典衛城是一座平頂山丘，現時山頂盡是古代神殿遺址、古蹟及藝術品遺蹟，當中包括巴特農神殿(the Parthenon)、伊瑞克特奧神殿(the Erechtheum)及無翼勝利女神神殿(the Temple of Athena Nike)等古代神殿，以及衛城山門(the Propylaea)(一座宏偉的大理石門廊，是通往雅典衛城的主要入口)。</li> </ul>

註：(1) 希臘全國劃分為13個行政區(稱為"peripheries")，當中阿提卡行政區位於希臘中部。

### 3. 體制安排

文化部 (The Ministry of Culture)	<ul style="list-style-type: none"> <li>希臘建立的文物保護制度，屬中央集權制，由文化部透過轄下設於全國各地的地區部門(稱為"Ephorates")集中執行有關工作。</li> <li>文化部於1971年成立，是制訂和推行希臘文物保護政策的主要政府機關。文化部亦負責訂立管理古蹟和歷史遺址的指引和一般政策，以便各地區部門貫徹執行。</li> </ul>
雅典市文化機構 (The Cultural Organization of the City of Athens)	<ul style="list-style-type: none"> <li>雅典市文化機構是負責雅典市文物保護工作的行政機關，職責範圍包括為切合文化或社會的需要，對歷史建築進行修葺和修復。</li> <li>希臘政府並無授予地方主管當局任何重大的決策權力。不過，雅典市文化機構可與文化部簽訂"計劃合約"(programme contracts)，由雙方共同推廣及加強文物保護，以及進行文物修復工程。</li> </ul>
環境、實際規劃與公共工程部 (The Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works)	<ul style="list-style-type: none"> <li>環境、實際規劃與公共工程部負責制訂整體規劃政策，並掌管在實際規劃、城市發展、房屋及建築規例方面的法律架構。</li> <li>該部透過融合文物保護與城市規劃政策，以保護古蹟、考古遺址及具有歷史或建築藝術價值的建築。</li> </ul>
考古收入基金會 (The Archaeological Receipts Fund)	<ul style="list-style-type: none"> <li>考古收入基金會是為徵收及管理考古遺址和博物館入場費收入而設立的法定機構。</li> <li>該基金會所得的收入用作資助對古蹟、博物館及考古遺址進行改善工程，為參觀人士提供更大的方便。</li> </ul>
希臘文化機構 (The Hellenic Cultural Organization)	<ul style="list-style-type: none"> <li>希臘文化機構在1997年設立，負責推廣希臘的文化遺產。</li> </ul>

## 4. 法律架構

憲法	<ul style="list-style-type: none"> <li>希臘憲法第24條確立國家在可持續發展的情況下永久保護古蹟及整體文化環境的責任。</li> </ul>
2002年第3028號法例 (Law No. 3028/2002)	<ul style="list-style-type: none"> <li>2002年第3028號法例《古物及文化遺產的整體保護》(<i>On the Protection of Antiquities and Cultural Heritage in General</i>)，是希臘規管文物保護的主要法例。</li> <li>上述法例訂明，希臘的古物及文化遺產，包括古蹟、考古遺址及歷史建築，均受到法定保護。該法例亦訂明提供財政上的誘因，以鼓勵文物保護，並訂定破壞歷史遺產及未經批准而對該等遺產進行工程的罰則。</li> </ul>
規畫條例	<ul style="list-style-type: none"> <li>1999年第2742號法例《土地規畫與可持續發展》(<i>Spatial Planning and Sustainable Development</i>)規定國家及地區層面制訂的策略性規畫，須顧及保存和保護自然及文化環境。</li> <li>1997年第2508號法例《關於市鎮和社區的可持續發展》(<i>On Sustainable Development of Towns and Settlements</i>)訂明進行可持續發展的原則和方法。該法例亦規定須為主要大城市(包括雅典)制訂總綱計劃(Master Plan)，以保護市內的歷史遺產和文物建築。</li> </ul>
《一般屋宇建造規例》 (The General Building Construction Regulation)	<ul style="list-style-type: none"> <li>《一般屋宇建造規例》主要是規管受保護的文物建築。保護範圍不只限於個別建築，同時亦擴大至包括羣體的建築物和建築群，以及四周環境和整體景觀。</li> </ul>

## 5. 文物保護制度

<b>保護範圍</b>	
古代古蹟	<ul style="list-style-type: none"> <li>凡屬於史前時代至1830年期間的古蹟和考古遺址，無需經過任何行政措施(例如列為受保護文物)，均自動受法律保護。</li> </ul>
近代古蹟	<ul style="list-style-type: none"> <li>屬於1830年之後的古蹟和考古遺址，如因其具有歷史、科學、藝術或文化價值而獲文化部列為受保護文物，便會受到保護。</li> </ul>
歷史地點	<ul style="list-style-type: none"> <li>下列歷史地點獲法定保護：(a)重要的神話發源地或曾有重大歷史事件發生的地區，即使該地區已沒有明顯可見的古蹟；及(b)在1830年之後建成的古蹟或古蹟群的所在地。</li> </ul>
保護區	<ul style="list-style-type: none"> <li>就在1453年之前建成的考古遺址而言，文化部可在該等地點設立保護區，禁止在保護區內進行任何建築活動。</li> <li>至於在1453年之後建成的考古遺址，如要在該等地點興建新建築物，或對現有的建築物進行改建，須徵求文化部同意，以及獲發特別工程批准書後才可動工。</li> </ul>
<b>歷史遺產的保護</b>	
保護措施	<ul style="list-style-type: none"> <li>對歷史遺產採取的主要保護措施包括：(a)列為受保護文物，(b)強制收購，(c)保養列為受保護文物的建築，及(d)管制對古蹟進行的工程。</li> </ul>
列為受保護文物	<ul style="list-style-type: none"> <li>在1830年之後落成的建築如獲列入由文化部訂定具特殊價值建築的法定名單，便會受到保護。</li> </ul>
強制收購	<ul style="list-style-type: none"> <li>地方主管當局可採用強制收購建築物和土地的方法，保護文化和自然遺產，以及保存具有歷史價值的物業。</li> </ul>
保養列為受保護文物的建築	<ul style="list-style-type: none"> <li>列為受保護文物的建築如因人為疏忽或重大自然災害(例如地震)，以致結構受損甚至倒塌，有關業權人須重建該部分結構。</li> </ul>
管制對古蹟進行的工程	<ul style="list-style-type: none"> <li>在古蹟附近地點進行任何類型的技術和建築工程，必須獲得文化部批准才可進行。若有關古蹟不會因工程的性質而直接或間接受到破壞，文化部才會批准進行工程。</li> </ul>

## 6. 保護文物所採用的方式

將雅典的考古遺址連接起來	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 雅典市中心多處地方，因名為“<i>連接雅典的考古遺址</i>”(“<i>Unification of Archaeological Sites of Athens</i>”)的總綱計劃而得以重新發展。</li> <li>● 這項將考古遺址連接起來的計劃，旨在為參觀雅典各個名勝古蹟提供更大的方便。涉及的工程包括：(a)建造一條沒有車輛行走的行人專用長廊，連接市中心6個最大的考古遺址，(b)修復古蹟，及(c)增設供訪客使用的設施。</li> </ul>
融合文物保護與城市規劃	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2002年第3028號法例第3條規定，在規劃政策的各個層面(土地、區域及城市規劃)和發展計劃的不同階段，均須顧及對古蹟、考古遺址及歷史地點的保護。</li> </ul>
活化再利用歷史建築物	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 在雅典，如擬改變某歷史建築物的用途，而有關當局又決定該歷史建築物是適合改作擬議用途的話，便可將該歷史建築物的用途改變。</li> <li>● 例如，一間在1857年建成的舊石油氣裝瓶工廠，現已改建為雅典一所頂尖的文化中心。此外，現代藝術博物館(the Museum of Modern Art)是座落於一間在1853年建成的舊釀酒廠內。</li> </ul>
將文物古蹟融入當代生活	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 將古蹟(例如古代劇場)用作舉辦各類文化活動場地的情況日趨普遍，但這些活動必須尊重有關古蹟獨有的特色和價值。</li> </ul>
公眾參與文物保護	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 政府透過下列措施，鼓勵公眾參與保護文物的工作： <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 透過網頁、展覽、開放日和特備節目，以及讓兒童和學校團體免費參觀古蹟，進行文物推廣；</li> <li>(b) 由文化部及國家博物館舉辦免費教育課程，以提高公眾的文物保護意識；及</li> <li>(c) 讓非牟利機構(例如各類協會及基金會)在維護和推廣雅典的文物保護工作方面，擔當重要的角色。</li> </ul> </li> </ul>



## 7. 資助機制

政府資助	<ul style="list-style-type: none"> <li>希臘政府透過文化部資助在雅典所進行有關保護、修復及保養歷史遺產的工作。</li> </ul>
考古收入基金會	<ul style="list-style-type: none"> <li>保護文物的一個資金來源，是考古收入基金會所得的收入，該等收入來自考古遺址及博物館的入場費，以及在這些地方的商店售賣觀光指南和各式物品(例如博物館展品的複製品)而獲取的收益。</li> </ul>
彩票基金	<ul style="list-style-type: none"> <li>文化部推出的各項彩票抽獎計劃，亦為文化活動及考古工作提供資金。</li> </ul>
其他	<ul style="list-style-type: none"> <li>歐洲聯盟(European Union)的社區支援基金(Community Support Fund)所提供的財政援助，是另一資金來源。</li> </ul>

## 8. 為保護文物提供的經濟誘因

稅務優惠	<ul style="list-style-type: none"> <li>稅務優惠包括讓那些向博物館及文化基金會捐出文化財產或作出捐款的人士享有稅項扣減。</li> </ul>
轉移發展權	<ul style="list-style-type: none"> <li>希臘政府准許私人物業的業權人把受保護建築物未行使的發展權轉移到一個新地段，業權人可以把與新地段有關的發展權售予第三者，同時又可保存受保護的建築物。</li> </ul>
利息資助	<ul style="list-style-type: none"> <li>就具有歷史價值的私人物業而言，其業權人若借貸以發展或修復物業，政府會提供利息資助。</li> </ul>
政府的財政資助	<ul style="list-style-type: none"> <li>倘私人物業的業權人有經濟困難，無法為其擁有的歷史建築物進行保護及／或修復工程，希臘政府或會直接撥款資助有關工程。</li> </ul>

資料研究及圖書館服務部

2007年6月6日

電話：2869 9695

資料便覽為立法會議員及其轄下委員會而編製，它們並非法律或其他專業意見，亦不應以該等資料便覽作為上述意見。資料便覽的版權由立法會行政管理委員會(下稱"行政管理委員會")所擁有。行政管理委員會准許任何人士複製資料便覽作非商業用途，惟有關複製必須準確及不會對立法會構成負面影響，並須註明出處為立法會秘書處資料研究及圖書館服務部，而且須將一份複製文本送交立法會圖書館備存。

---

**參考資料**

1. Council of Europe/ERICarts. (2003) *Compendium of Cultural Policies and Trends in Europe: Greece*. Available from: <http://www.culturalpolicies.net/web/profiles-download.php> [Accessed 29 May 2007].
2. Eurocult. (2004) *The Unification of the Archaeological Sites of Athens*. Available from: <http://www.eurocult21.org/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=34> [Accessed 29 May 2007].
3. European Heritage Network. (2007) *National Heritage Policies: Greece*. Available from: [http://www.european-heritage.net/sdx/herein/national\\_heritage/results.xsp?q=greece](http://www.european-heritage.net/sdx/herein/national_heritage/results.xsp?q=greece) [Accessed 29 May 2007].
4. Hellenic Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works. (2004) *Athens. A Cultural and Economical Reserve, Rare in the World*. Available from: <http://www.minenv.gr/4/44/4401/440102/44010202/e4401020202.html> [Accessed 29 May 2007].
5. Petkova, S. (2005) *Cultural Heritage Legislation in the Transition Countries of Southeast Europe*. Available from: <http://www.policy.hu/petkova/Policy%20Paper.pdf> [Accessed 29 May 2007].
6. Tsoulouvis, L. (2001) *Social and Economic Integration of Cultural Heritage and Related Policies in Greece: A State-of-the-Art Review*. Available from: [http://www.arcchip.cz/w01/w01\\_tsoulouvis.pdf](http://www.arcchip.cz/w01/w01_tsoulouvis.pdf) [Accessed 29 May 2007].
7. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2007a) *Application of the World Heritage Convention by State Parties: Greece*. Available from: <http://whc.unesco.org/archive/periodicreporting/EUR/cycle01/section1/gr-summary-en.pdf> [Accessed 29 May 2007].
8. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2007b) *Law No. 3028/2002: On the Protection of Antiquities and Cultural Heritage in General*. Available from: [http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL\\_ID=23479&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=-471.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=23479&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=-471.html) [Accessed 29 May 2007].
9. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2007c) *State of Conservation of World Heritage Properties in Europe: Acropolis, Athens*. Available from: <http://whc.unesco.org/archive/periodicreporting/EUR/cycle01/section2/404-summary.pdf> [Accessed 29 May 2007].
10. Wikipedia. (2007) *Athens*. Available from: <http://en.wikipedia.org/wiki/Athens> [Accessed 29 May 2007].

## 民政事務委員會

## 在2007年9月進行海外職務訪問的建議

## 暫定開支預算

外訪日期 : 2007年9月(為期7天)

訪問路線 : 方案A : 香港 / 雅典 / 慕尼黑 / 香港  
或  
方案B : 香港 / 雅典 / 羅馬 / 香港

## 費用分項

項目	預算費用(港元)(每人計)	
	經濟客位	商務客位
1. 來回機票		
(a) 香港 / 雅典 / 慕尼黑 / 香港	(a) 6,200*	28,500*
(b) 香港 / 雅典 / 羅馬 / 香港	(b) 7,800*	40,000*
2. 酒店住宿		
(a) 雅典及慕尼黑	24,255	
(b) 雅典及羅馬	29,155	
3. 海外膳宿津貼		
(a) 雅典及慕尼黑	16,177	
(b) 雅典及羅馬	19,446	
4. 旅遊保險	174	
5. 機場稅連燃油附加費	2,000	
<b>總計 :</b>	<b>(a) 48,806</b>	<b>(a) 71,106</b>
	<b>(b) 58,575</b>	<b>(b) 90,775</b>

## 註 :

\* 在2007年5月中取得的機票報價。

1. 其他開支包括酬酢費用、當地團體交通費、傳譯服務費用及致送紀念品，均列入秘書處的其他撥款項下支付。

2. 按2007年5月中的匯率 ——  
10.70275港元 = 1歐元